

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato di lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

9/2013
September/Settembre

mit Daten Mai 2013
con dati maggio 2013

Die Beschäftigung in den wichtigsten Sektoren der "Anderen Dienstleistungen"

Der Sektor „Andere Dienstleistungen“ ist einer der wenigen, die in den letzten Monaten ein Beschäftigungswachstum verzeichnen konnte. Die Unternehmen, die diesem Sektor zugeordnet werden, sind jedoch in sehr verschiedenen Branchen tätig, die vom Transportwesen bis zu Kultur- und Unterhaltung reichen. Es ist daher klar, dass innerhalb dieses heterogenen Sektors sehr unterschiedliche Entwicklungen ablaufen, die hier umrissen werden sollen.

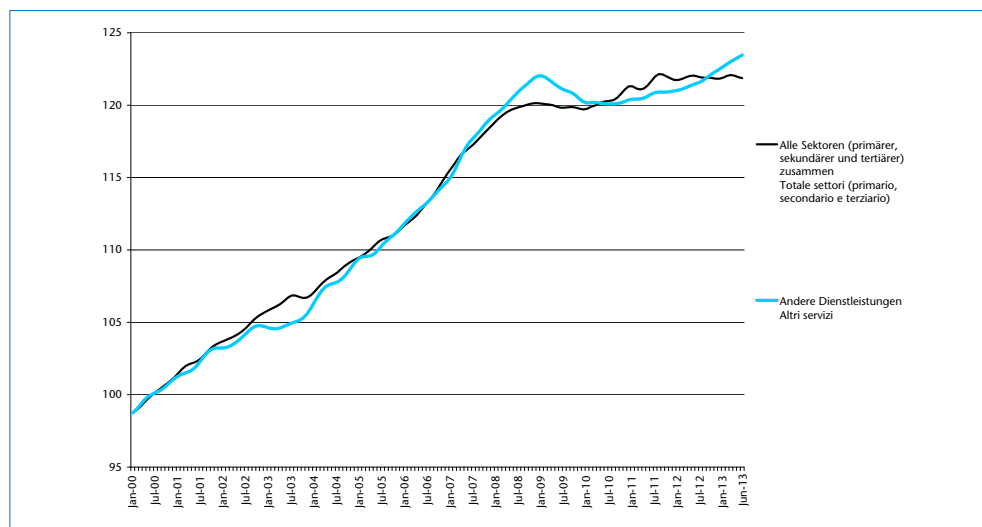
Im ersten Halbjahr 2013 waren 32 298 Arbeitnehmer im Sektor „Andere Dienstleistungen“ beschäftigt, das sind 17,5% der abhängig Beschäftigten in Südtirol. Im Vergleich zum selben Vorjahreszeitraum ist ihre Zahl um 458 gestiegen.

Analisi occupazionale dei principali settori rientranti negli "Altri servizi"

Il settore "Altri servizi" è uno dei pochi ad aver registrato negli ultimi mesi una crescita del numero degli occupati. Le imprese classificate in tale settore operano tuttavia in ambiti molto eterogenei tra loro e che spaziano - a puro titolo d'esempio - dai trasporti alle attività culturali e d'intrattenimento. E' quindi chiaro come all'interno di tale raggruppamento esistano diverse dinamiche che è opportuno approfondire.

Nel primo semestre del 2013 risultavano occupati 32 298 dipendenti all'interno del settore "Altri servizi", ovvero il 17,5% del totale provinciale. Rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente il loro numero è aumentato di 458 unità.

Unselbständige Beschäftigung in Südtirol
(saisonbereinigte Werte – Durchschnitt 2000 = 100)
Occupazione dipendente in Provincia di Bolzano
(valori destagionalizzati - media 2000 = 100)



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



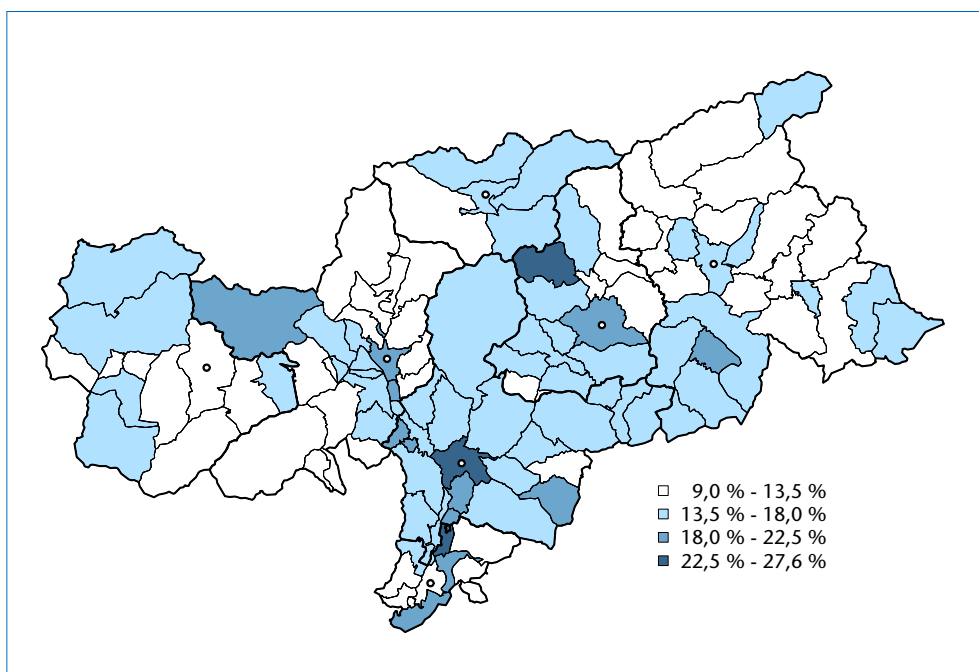
In den ersten sechs Monaten des Jahres 2013 waren 22,5% der im Bezirk Bozen wohnhaften Arbeitnehmer in den „Anderen Dienstleistungen“ beschäftigt. In den anderen Bezirken liegt dieser Prozentsatz unter 20% und schwankt zwischen 13% in Schlanders und knapp 17% in Brixen. Berücksichtigt man die Stadtgemeinde Bozen allein, steigt er dort sogar auf fast 28%.

Die städtischen Gebiete bieten also mehr Arbeitsmöglichkeiten in diesen Dienstleistungsbereichen als die ländlichen Gemeinden.

Nei primi sei mesi del 2013 il 22,5% dei dipendenti con dimora nella circoscrizione di Bolzano ha lavorato negli „Altri servizi“. Nelle altre circoscrizioni tale percentuale risulta inferiore al 20% e oscilla tra il 13% di Silandro e il 17% di Bressanone. Considerando solo il comune di Bolzano, la percentuale sale ulteriormente e raggiunge quasi il 28%.

Il settore riveste dunque maggiore importanza nelle città piuttosto che nei comuni periferici.

**Anteil der in den „Anderen Dienstleistungen“
beschäftigten Arbeitnehmer nach Wohnort
Incidenza dei dipendenti occupati negli „Altri servizi“
sul totale per comune di dimora**



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die wichtigsten Untersektoren, in Beschäftigungszahlen gemessen, sind: Verkehr und Lagerung (23,3% der Beschäftigten in den „Anderen Dienstleistungen“), Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen (18,1%), Finanz- und Versicherungsbranche (15,7%) und Freiberufliche, wissenschaftliche und technische Dienstleistungen (14,2%).

All'interno del settore i principali sottosettori in termini di occupati sono: Trasporto e magazzino (che occupa il 23,3% degli occupati negli „Altri servizi“), Noleggio, agenzie di viaggio e servizi di supporto alle imprese (18,1%), Attività finanziarie ed assicurative (15,7%) e Attività professionali, scientifiche e tecniche (14,2%).

Wachstumssignale im Sektor Verkehr

Im Sektor **Verkehr und Lagerung** ist mit durchschnittlich 7 516 unselbständig Beschäftigten zum ersten Mal seit Jahren wieder ein kleines Wachstum zu verzeichnen (+0,5%). Dieses ist jedoch ausschließlich auf Zunahmen im Personenverkehr (+2,7%,

Segnali di crescita nei trasporti

Il settore **Trasporto e magazzino** torna dopo anni a mostrare segnali di crescita (+0,5%), dando così occupazione ad una media di 7 516 dipendenti. Tale crescita è tuttavia da imputare esclusivamente al trasporto di persone (ferrovie escluse), aumen-

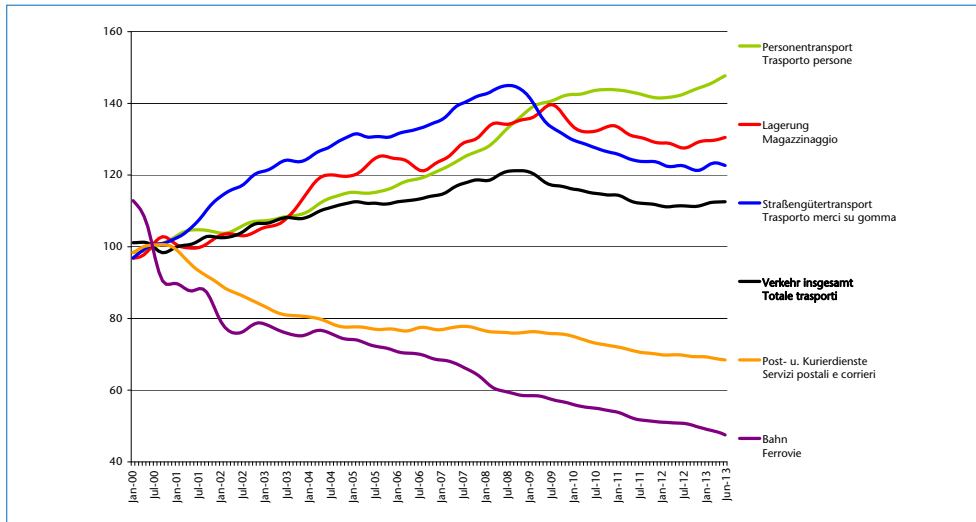


mit Ausnahme der Bahn), im Straßengüterverkehr (+0,6%) und im Lagerungssektor (+0,9%) zurückzuführen. Hingegen setzt sich im Personen- und Güterverkehr auf der Schiene (-4,9%) und im Untersektor Post- und Kurierdienste (-1,5%) der Rückgang fort.

tato del +2,7%, al trasporto merci su gomma (+0,6%) e al magazzinaggio (+0,9%). Continuano invece le flessioni nel trasporto ferroviario di persone e merci (-4,9%) e nel sottosettore Servizi postali e attività di corriere (-1,5%).

Im Sektor „Verkehr und Lagerung“ beschäftigte Arbeitnehmer Dipendenti nel settore „Trasporti e magazzinaggio“

saisonnereinigte Werte – Durchschnitt 2000 = 100 – valori destagionalizzati – media 2000 = 100



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Das Beschäftigungswachstum in diesem Sektor ist auf die Altersgruppe der über 50-Jährigen zurückzuführen. Tatsächlich verzeichnen die Altersklassen der unter 50-Jährigen zum Teil erhebliche Einbußen (30-39-Jährige: -102, das sind -5,8%) oder bleiben bestenfalls stabil, während der Anteil der ältesten Beschäftigten zunimmt.

La crescita occupazionale in tale settore è riconducibile alle fasce d'età dai 50 anni in su. Si nota infatti come le fasce d'età under 50 registrano flessioni anche importanti (fascia 30-39: -102 persone, pari a -5,8%) o sono quantomeno stabili, mentre quelle più vecchie risultano tutte in crescita.

Nach Art des Arbeitsvertrags aufgeschlüsselt, zeigt sich, dass die unbefristeten Beschäftigungsverhältnisse zunehmen (von 6 388 auf 6 447: +0,9%), während die befristeten abnehmen (von 1 088 auf 1 069: -1,7%).

Per quanto riguarda le dinamiche relative alle tipologie contrattuali si assiste ad un aumento dei dipendenti a tempo indeterminato (che passano da 6 388 a 6 447: +0,9%) e ad una contrazione di quelli a tempo determinato (da 1 088 a 1 069: -1,7%).

Auch die Zunahme der unbefristeten Arbeitsverträge ist auf die über 50-jährigen Arbeitnehmer zurückzuführen: Haben die unter 50-Jährigen um 101 Personen abgenommen (-2,3%), so legten die über 50-Jährigen um 159 Personen zu (+8,1%).

Anche l'aumento dei contratti a tempo indeterminato è imputabile ai lavoratori con 50 anni e più: a fronte della flessione di 101 unità registrata dagli under 50 (pari a -2,3%), gli over 50 crescono di 159 (+8,1%).

Eine weitere Tendenz im Sektor Verkehr und Lagerung ist der Rückgang von Beschäftigten mit ausländischer Staatsbürgerschaft (von 1 143 auf 1 116; -2,4%) bei gleichzeitiger Zunahme der inländischen Beschäftigten (von 6 332 auf 6 400; +1,1%).

Altra dinamica riscontrata nel settore Trasporto e magazzinaggio riguarda il calo del numero di dipendenti con cittadinanza straniera (da 1 143 a 1 116; -2,4%), a fronte di un aumento dei dipendenti italiani (da 6 332 a 6 400; +1,1%).

Dem Verkehrssektor kommt erhebliche Bedeutung vor allem in den Gemeinden entlang der Brennerachse zu (Bahn und Großbetriebe der Logistikbranche), sowie in jenen, die vom Skitourismus geprägt sind (die Liftbetreiber werden dem Personenverkehr zugerechnet).

Il settore dei trasporti assume una notevole importanza soprattutto in quei comuni dislocati sull'asse del Brennero (ferrovie e grandi aziende operanti nel campo della logistica) e in quelli dove hanno sede aree sciistiche (gli impianti di risalita sono classificati nel trasporto di persone).

Zunahme der Arbeitnehmer in der Informations- und Kommunikationsbranche und den freiberuflichen Dienstleistungen

Zugenommen hat die Beschäftigung auch in der **Informations- und Kommunikationsbranche** (+2,9%), wo in den letzten sechs Monaten durchschnittlich 3 350 Personen tätig waren. Dieses Wachstum ist vor allem auf die Zunahme von Beschäftigten mit befristeten Arbeitsverträgen zurückzuführen (+70 Personen; +24%). Das größte Wachstum verzeichnen hier die Bereiche Softwareproduktion und IT-Beratung sowie Informations- und IT-Dienstleistungen (+8,9% bzw. +3,2%).

Der Sektor der Informations- und Kommunikationsdienstleistungen ist vor allem in Bozen und Umgebung konzentriert, da die beiden größten Arbeitgeber dieser Branche (RAI und Telecom Italia) ihren Sitz in der Landeshauptstadt haben.

Die Beschäftigung in den **freiberuflichen**

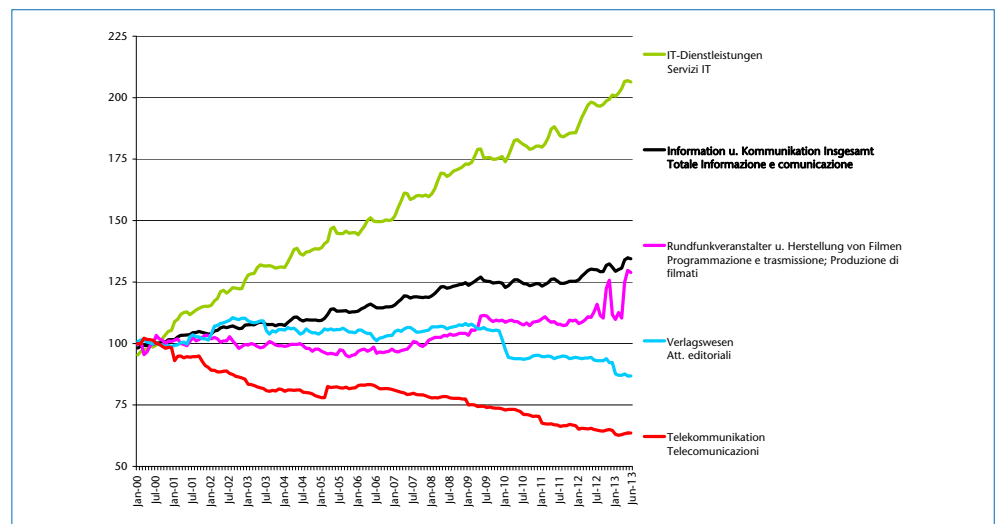
Aumentano i dipendenti nei servizi d'informazione e comunicazione e nei servizi professionali

Risultano in crescita anche i **servizi d'informazione e comunicazione** (+2,9%), settore dove durante gli ultimi sei mesi hanno lavorato in media 3 350 dipendenti. L'aumento registrato si deve soprattutto ad una crescita dei dipendenti con contratto a tempo determinato (+70 unità; +24%). All'interno dei servizi d'informazione e comunicazione sono i sottosectori relativi alla Produzione di software e consulenza informatica e ai Servizi di informazione e altri servizi informatici a far registrare gli incrementi maggiori (rispettivamente +8,9% e +3,2%).

Il settore dei servizi d'informazione e comunicazione si concentra soprattutto a Bolzano e dintorni, visto che i due maggiori datori di lavoro rientranti in tale settore (RAI e Telecom Italia) hanno la sede principale nel comune capoluogo.

Prosegue la crescita dei **servizi professionali**

Im Sektor „Information und Kommunikation“ beschäftigte Arbeitnehmer
Dipendenti nei “Servizi d'informazione e comunicazione”
Durchschnitt 2000 = 100 – media 2000 = 100



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

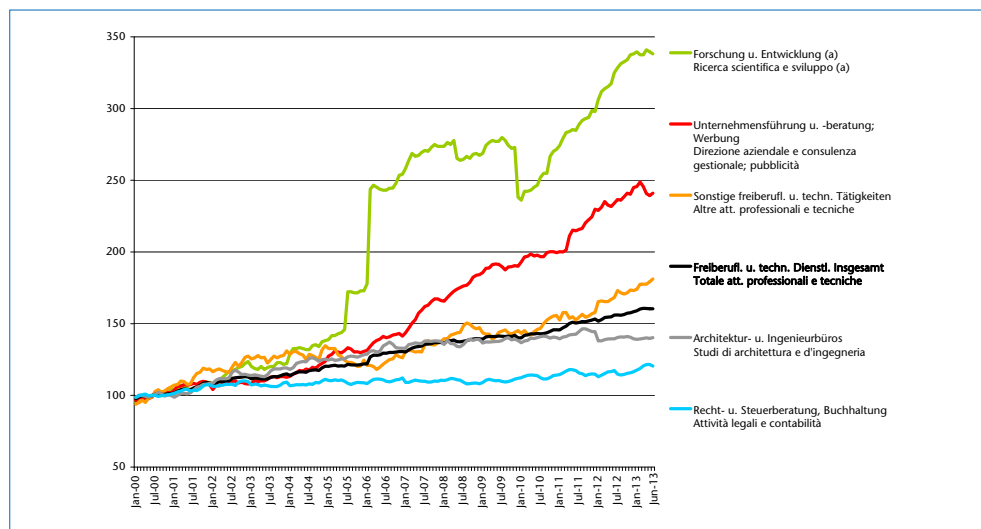
Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Dienstleistungen nimmt weiterhin zu (+4,0%), insbesondere in der Werbung (+10,0%) und in der Forschung und Entwicklung (+7,6%). Der Bereich der freiberuflichen Dienstleistungen zählt 4 589 Arbeitnehmer, doch obwohl diese insgesamt zunehmen, verzeichnet die Gruppe der 25-29-jährigen einen Rückgang (-4,4%).

(+4,0%) e in particolare quella delle attività pubblicitarie (+10,0%) e delle attività di ricerca e sviluppo (+7,6%). Il settore dei servizi professionali occupa 4 589 dipendenti e, nonostante risulti complessivamente in crescita, al suo interno si rileva come la fascia d'età tra i 25 e i 29 anni registri una flessione (-4,4%).

Im Sektor „Information und Kommunikation“ beschäftigte Arbeitnehmer
Dipendenti nei “Servizi d’informazione e comunicazione”
Durchschnitt 2000 = 100 – media 2000 = 100



(a) Die „Sprünge“ zwischen Jänner 2006 und Dezember 2009 sind Folge von Personalumstrukturierungen in einigen Gesellschaftsgruppen.
 Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

(a) Il “salto” tra gennaio 2006 e dicembre 2009 è dovuto a riorganizzazioni di personale in alcuni gruppi societari.

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigungsrückgang im Bereich Finanz-, Versicherungs- und Immobiliendienstleistungen hält an

Prosegue il calo nei settori finanziario-assicurativo ed immobiliare

Dagegen wirkt sich die Wirtschafts- und Bankenkrise immer noch sowohl auf den **Immobilienhandel** (-3,7%) als auch auf die **Finanz- und Versicherungsbranche** negativ aus (-2,2%). Der Rückgang auf 5 056 unselbständig Beschäftigte in der letztgenannten lässt sich zum Teil auch auf die jüngsten Entwicklungen im Bankensystem zurückführen, insbesondere auf die Einführung von Informatisierungs- und Automatisierungsprozessen in Front- und Backoffice.

La crisi economica e bancaria continua invece ad avere ripercussioni sia sul settore immobiliare (-3,7%), sia su quello finanziario-assicurativo (-2,2%). Il calo che ha fatto assestare a quota 5 056 il numero di dipendenti attivi in quest’ultimo settore è imputabile in parte anche ai recenti cambiamenti nel sistema bancario, in particolare all’introduzione di processi di informatizzazione ed automazione di front e back-office.

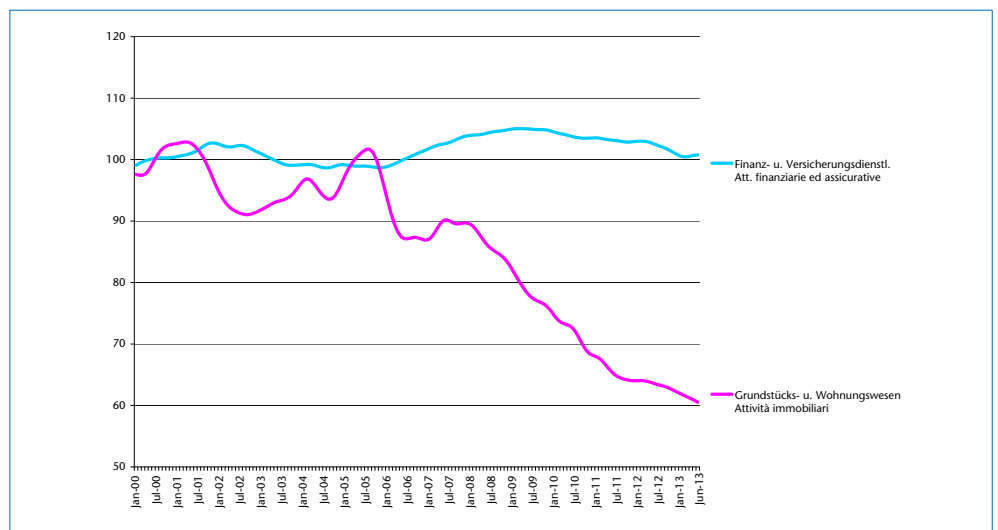
Den stärksten Beschäftigungseinbruch in der Finanz- und Versicherungsbranche hatten die Altersklassen bis 39 Jahren hinzunehmen. Der Rückgang der Beschäftigten dieser Gruppe betrug 185 Personen (-8,3%), während die

Ad accusare le flessioni maggiori nel settore finanziario-assicurativo sono state le fasce d’età fino a 39 anni. Il calo descritto dai dipendenti rientranti in tali fasce è pari a 185 unità (-8,3%), mentre le altre fasce registrano nel complesso un aumento di 70 dipendenti

anderen Altersklassen eine Gesamtzunahme um 70 Personen (+2,4%) verzeichneten. Während der Rückgang bei den unter 40-jährigen sowohl befristet als auch unbefristet Beschäftigte betrifft, nimmt die Zahl der unbefristet Beschäftigten bei den über 40-jährigen zu (+2,5%; +74 Personen); die Zahl der (wenigen) befristet Beschäftigten bleibt im Wesentlichen stabil.

(+2,4%). Mentre per gli under 40 la flessione riguarda dipendenti sia con contratto a tempo determinato che indeterminato, per gli over 40 si assiste ad un aumento del 2,5% dei dipendenti a tempo indeterminato (+74), a fronte di una sostanziale stabilità nel numero dei (pochi) dipendenti con contratto a tempo determinato.

In den Sektoren „Finanz- und Versicherungsdienstleistungen“ und „Immobilienhandel“ beschäftigte Arbeitnehmer
(saisonbereinigte Werte - Durchschnitt 2000 = 100)
Dipendenti nel settore finanziario-assicurativo e nel settore immobiliare
(valori destagionalizzati - media 2000 = 100)



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigungswachstum im Sektor Verleihdienste und in der Kultur- und Unterhaltungsbranche

Der Sektor **Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen** beschäftigt 5 851 Arbeitnehmer (ohne Leiharbeiter) und verzeichnete im ersten Halbjahr 2013 ein Wachstum von 2,3%. Innerhalb dieses Untersektors ist auch eine Zunahme der Beschäftigten mit unbefristetem Arbeitsvertrag festzustellen (+5,1%), während die Zahl der befristet Beschäftigten abnimmt (-10,7%).

Eine Zunahme der Arbeitnehmer verzeichnen schließlich auch die Bereiche **Kunst, Sport und Unterhaltung** (+4,7%).

In crescita il settore dei noleggi e quello delle attività artistiche e d'intrattenimento

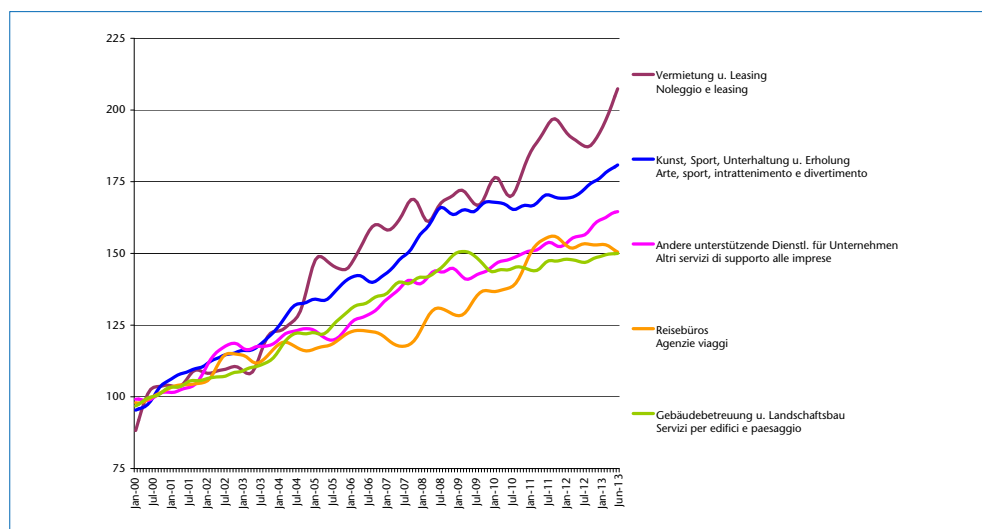
Il settore **Noleggio, agenzie di viaggio e servizi di supporto alle imprese** dà un'occupazione a 5 851 dipendenti (lavoratori interinali esclusi) e ha registrato nel corso del primo semestre 2013 un aumento del 2,3%. All'interno di questo sottosectore si rileva anche un aumento nei dipendenti con contratto a tempo indeterminato (+5,1%), contro una flessione di quelli con contratto a tempo determinato (-10,7%).

Si assiste infine ad un aumento dei dipendenti occupati in **attività artistiche, sportive e d'intrattenimento** (+4,7%).



In den Sektoren „Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen“ und „Kunst, Unterhaltung und Erholung“ beschäftigte Arbeitnehmer
(Durchschnitt 2000 = 100)

Dipendenti nel settore “Noleggio, agenzie di viaggio e servizi di supporto alle imprese” e nel settore “Attività artistiche, sportive e d'intrattenimento”
(media 2000 = 100)



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Arbeitnehmer in den „Anderen Dienstleistungen“ – Januar - Juni 2013
Occupati dipendenti negli “Altri servizi” – gennaio - giugno 2013

SEKTOR (ATECO 2007)	Durchschnitt 1. Halbjahr 2013 Media 1° semestre 2013	Veränderung gegenüber 1. Halbjahr 2012 Variazione rispetto al 1° semestre 2012		SETTORE (ATECO 2007)
		N	%	
Insgesamt	32 329	+470	+1,5%	Totale
Verkehr und Lagerung (H)	7 522	+41	+0,5%	Trasporto e magazzinaggio (H)
Information und Kommunikation (J)	3 351	+92	+2,8%	Servizi d'informazione e comunicazione (J)
Finanz- und Versicherungsdienstl. (K)	5 060	-112	-2,2%	Att. finanziarie e assicurative (K)
Grundstücks- und Wohnungswesen (L)	587	-23	-3,7%	Attività immobiliari (L)
Freiberufliche Dienstl. (M)	4 587	+173	+3,9%	Servizi professionali (M)
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstl. für Unternehmen (ohne Leiharbeit) (N)	5 856	+132	+2,3%	Noleggi, ag. Viaggio, servizi di supporto alle imprese (senza lavoro interinale) (N)
Kunst, Sport u. Unterhaltung (R)	1 858	+93	+5,2%	Arte, sport e intrattenimento (R)
Sonstige Dienstl. (S)	3 509	+74	+2,2%	Altri Servizi (S)

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Autor: Thomas Benelli

Autore: Thomas Benelli

Statistiken der Abteilung Arbeit

Durchschnitt Mai 2013
Vorläufige Ergebnisse

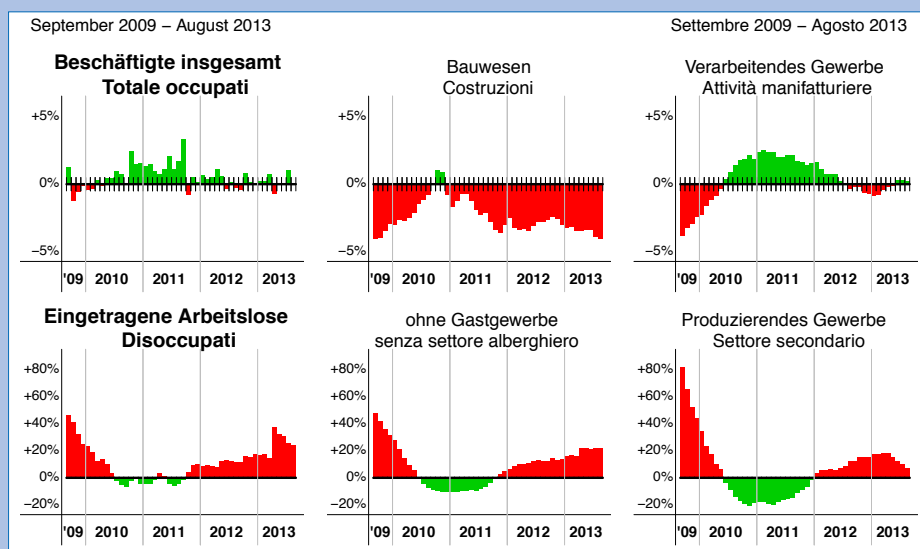
Statistiche della Ripartizione Lavoro

Media Maggio 2013
Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	95 114	87 739	182 854	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	- 773	+ 887	+ 114	Variazione rispetto anno prec.
	-0,8%	+1,0%	+0,1%	
Staatsbürgerschaft			Cittadinanza	
Italien	82 386	78 399	160 785	Italiana
EU15	1 595	1 705	3 300	UE15
Neue EU-Länder	4 050	4 077	8 127	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	7 083	3 558	10 641	Altri paesi
Wirtschaftssektor			Settore economico	
Landwirtschaft	4 430	2 397	6 827	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	24 114	6 146	30 260	Attività manifatturiere
Bauwesen	14 171	1 240	15 411	Costruzioni
Handel	13 912	13 269	27 182	Commercio
Hotel und Restaurants	7 574	11 068	18 641	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	13 942	37 749	51 691	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	1 405	4 780	6 185	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	16 972	15 870	32 842	Altri servizi

Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen Variazione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati



Arbeitslose Disoccupati

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	6 483	7 969	14 452	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+1 627	+1 928	+3 555	Variazione rispetto anno prec.
	+33,5%	+31,9%	+32,6%	
Zugänge im Monat	685	692	1 377	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	1 667	2 033	3 700	Cessazioni durante il mese
Eintragungsdauer			Durata d'iscrizione	
<3 Monate	3 315	4 556	7 871	<3 mesi
3-12 Monate	1 938	2 285	4 223	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 229	1 128	2 357	1 anno o più
Davon			Di cui	
Behinderte Pers. (G. 68/1999)	385	219	604	Persone disabili (L. 68/1999)
In Mobilität (ohne G. 236/93)	472	194	666	In mobilità (esclusa L.236/93)
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	+52	+27	+79	<i>Variazione rispetto anno prec.</i>

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990

Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Karo Druck KG

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990

direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Karo Druck SAS